

## 溝通策略融入大專英語口說課程教學建議

蘇雅珍

南臺科技大學應用英語系教授

### 一、前言

英語為世界共通之語言之一，國際社會以其為資訊傳播及理念溝通之工具。藉著網際網路，資訊的交流也相當容易。Larsen-Freeman 與 Long（1991）強調，從國際關係與外交、經濟、網路、教育文化、娛樂、乃至運動等，英語已成為國際交流的重要溝通工具。Crystal（2000）估計，至二十世紀九十年代末期，全世界約有四分之一的人口，高達十二億至十五億人使用英語為母語、第二語言或者為外語。英語已儼然成為一種國際語（International language）或全球語（global language）。國內學者戴維揚（2003）亦提及，二十一世紀是國際化、多元化、科技化、民主化的時代，資訊科技的發達促使國際交流日趨頻繁，而英語是國際語言，提升英語學生溝通能力，以培養國際觀為我國與非英語系國家的教學重點項目。

就我國而言，由於網際網路的便利，至英語系國家出國旅遊與遊/留學人數劇增，各大企業已朝向跨國性企業發展等等，學習英文已成為時代的趨勢。為了加速國際化腳步、提高國際競爭力，提昇國人英語溝通能力與學習動機、拓展國際觀、增進跨國文化瞭解等為教育改革與政策實施之首要議題。政府已推動一連串的英語教育改革政策。例如，1998 年公佈英語教學即將列入小學正式課程，並在 2001 年完全國開始施行。2018 年所公布「十二年國民基本教育課程綱要：語文領域—英語文」中，強調「語文是社會溝通與互動的媒介，也是文化的載體。語文教育旨在培養學生語言溝通與理性思辨的知能，奠定適性發展與終身學習的基礎，幫助學生了解並探究不同的文化與價值觀，促進族群互動與相互理解」（教育部，2018，頁 3）。英語文核心素養之一為「重視語言溝通互動的功能性，凸顯其獲取新知的工具性角色」（教育部，2018，頁 3）。英語文課程目標包括：(1)培養英語文聽、說、讀、寫的能力，應用於日常生活溝通。(2)提升學習英語文的興趣並涵育積極的學習態度，主動涉獵各領域知識。(3)建構有效的英語文學習方法，強化自學能力，奠定終身學習之基礎。(4)尊重與悅納多元文化培養國際視野與全球永續發展的世界觀。(5)培養以英語文進行邏輯思考、分析、整合與創新能力。政府所製定的課程綱要顯示出，政府對提升學生英語溝通表達能力之重視。

由於英語為國際共通語言，提升英語學生溝通能力，以培養國際觀與提升國際競爭力為教學重點項目。但是，傳統英語教學（特別是國中、高中階段）仍存在一些問題：(1)英語四項技能中，教師仍偏重於英語閱讀與寫作。(2)教學重心仍以傳統式文法分析、詞類變化及句型轉換為主。諸多學者也對傳統英語教學提

出論評。例如，張武昌（1995）指出，雖有教師盡力提升學生閱讀與寫作能力，但是學習在聽與說仍明顯不足。以高中為例，教學仍以「考試領導教學」。大專院校學測雖有「對話」的題型，但也僅限於「紙上談兵」，無法對考生口語能力作有效的評量。

以大專院校而言，加強校內大專英語能力為一大決策。以非英語系為例，相關配套策略包括增加英語共同必修（如大一英文、大二英文）課程、部份商業科系還增加選修課程（英語會話或口語訓練等）學分數來加強學生英語技能訓練，有些教師並將英語口語訓練活動融入課程內容，顯示著大專院校對英語（特別是口語訓練）的重視。但在教學過程中，教師是否有教授口說溝通策略來幫助學習者能夠使用英（外）語搭配相關溝通策略，使能有效地與他人互動交談，達到有有意義地溝通目的，是值得深思的。學習者若能以所學的語言進行有效地、有意義的溝通。透過溝通，可促進瞭解。

## 二、英語學習與口說溝通

語言是人際溝通的重要橋樑，而隨著「國際村」的來臨與世界各地人際互動的頻繁，國際共通語言尤其重要。而英語被公認為國際語言，而我國一向以國際貿易為導向，培養「外（英）語溝通能力為時勢所趨。自 1980 年以來，認知心理學和語言功能理論全面盛行，認知性的、溝通的語意、意義成為語言研究重點，於是一改早期重視語言本質的抽象符號、邏輯推理，語言成為真正的溝通工具（單文經、張碧玲，2001；蔡素薰，2006）。「溝通式教學法」由此因應而生。Chomsky（1965）認為人類具有語言習得的機制，將語言能力分為「能力」（competence）與「展現」（performance），前者強調的是文法結構的知識，能使其創造出新的合乎文法的句子，並瞭解他人所說的話，即使是從未聽過的；後者是指應用語言系統的知識而表現的行為。Hymes（1972）認為 Chomsky 的語言能力的觀念太狹隘而將其擴展為「語言溝通能力」（communicative competence）。Widdowson（1978）更進一步解釋，溝通式教學將語言致身於社會文化的情境中來看待。溝通式教學觀並不排除語言能力的重要性，但更能強調言談中的社會文化涵意。其重點不在於使用語言正確性，而在於語言是否使用合宜，不在於課堂上的文法技巧，而在於真實情境中的溝通能力（communicative competence）（Widdowson，1978）。根據學者如 Hymes（1971）、Halliday（1978）、Larsen-Freeman（2000）等，溝通式教學強調語言學習是以溝通為目的。為了達到這個目的，學習者必須對語言型式、意思（語意）與語言功能有所瞭解（Students need knowledge of the linguistic forms, meaning, and functions）。學習者必須配合社會情境與內容，從各種語言形式中選擇最適合的形式。因而在溝通過程中，單單具備語言形式的知識是不夠的。語言學習須同時具備語言形式（linguistic forms）、語意（meaning）與語言功能（linguistic functions）的知識。語言學習者要能將這些知識靈活運用於溝通情境中。而不同

文化具有不同日常生活用語，學習者必須學習其日常用語與方式，才能充分瞭解及與人溝通。

語言功能主要是強調語言的溝通、表達和實際的運用。成功的溝通，絕不是單方面，而是仰賴彼此間產生有意義的互動（石素錦，1992）。而有效、有意義地溝通不單只是語言用法。語言是在社會情境中溝通用的，語言必然會和社會情境、文化內涵、語言情境等產生互動。

### 三、外（英）語溝通策略分類

為幫助學習者提升有效地口語溝通，溝通策略更顯重要。何謂溝通策略？溝通策略則是學習者在與人進行交談時，使用一些特定的方法與策略（specific methods）使對方能夠瞭解其意（使他人易理解的程度），並瞭解對方的看法（Tarone, 1980；Corder, 1983；Bialystok, 1983）。Dadour 和 Robbin (1996) 指出，溝通策略的使用可增進學習者與對方之間的互動，例如學習者可使用溝通策略來彌補自己在外語知識的不足，使用一些方法與策略來與人互動溝通。Canale and Swain (1980) 指出，溝通策略包含了語言（如換句話說）與非語言（如手勢）這兩種策略，目的在於讓溝通不中斷，藉此彌補對外語知識的不足。Faerch and Kasper (1983) 將溝通策略分為兩大類：成就策略(achievement strategy)及避免策略(reduction strategy)。成就策略即為學習者使用一些方法（如使用語言知識等）來達成溝通的目的；避免策略即為學習者使用一些方法避免溝通時所產生的障礙。成就策略包括補償策略(compensatory strategy)和回復或恢復策略(retrieval strategy)。前者包括 codeswitching（語言轉換）、intralingual transfer（語際語轉換策略）、cooperative strategies（合作策略）、nonlinguistic strategies（非語言策略）等；後者包括 formal reduction strategies（正式性避免策略）及 functional reduction strategies（功能性避免策略）。正式性避免策略為學習者會使用方法避免不正確的發音；功能性避免策略為學習者避免他們所不善長的特定議題或者是放棄等方式。Faerch 和 Kasper (1983) 更進一步將溝通策略分為五大類：

#### 1. 避免策略（topic avoidance）

避免掉自身並不擅長的聊天話題。假使是遇到並不是自己能持續保持熱情聊下去的話題，可以運用「保持緘默」（keep silent）的方式，暗示對方自己對此話題的興趣缺缺，或者是乾脆坦然向對方講承認自己對於此話題的生疏，表示不願意再持續此話題。

#### 2. 語言轉換策略（code switching）

在溝通過程中，學習者不一定每一個字詞或句子，全部使用目標語「英語」，有時會轉換成「母語」或「肢體表達」（nonverbal expression）。

### 3. 語際語策略（interlanguage application）

用學習者現有的母語基礎來重組句子（Paraphrase）和創造新字（Coin new words），作為第二外語溝通方式。例如，使用簡化字：「綠色的食物」（green things）來代替正確字：「蔬菜」（vegetable）；「動物」（animal）來代替「兔子」（rabbit）。

### 4. 重建策略（restructuring）

當學習者因為發音不標準及詞彙文法能力有限的緣因，無法隨意使用所要表達的目標語。相對的，會使用彈性的重建意義語詞來代替欲表示存在困難的語詞。

### 5. 合作策略（cooperative strategies）

為確保談話者雙方，能順暢及有效的互動溝通。例如，當一方對話者講出來的一個字或觀念，沒有被另外一方對話者聽懂時，坦承告訴對方，使欲表達對話者再為他清楚地說一次；亦即要求欲表達的對話者再說出較容易理解的表達方式，嘗試讓聽話者能釐清講話者的意思。

綜合上述文獻報告，學習者的溝通策略，除了本身既有的目標語語言基礎（如單字與文法知識、發音的正確性），還包括：避免策略成就策略。避免策略包括正式性和功能性避免策略。成就策略包括語言轉換策略、語際語轉換策略、重建策略、合作策略、非語言策略（如肢體語言等）等等。教師如能教授這些策略，將有助於學習者使用英語與人互動溝通。

## 四、教學建議

英語已成為世界語言之一，跨國、跨文化場合中，英語為主要溝通工具。但不同國家人士所使用英語語體、腔調有所不同，因而溝通策略運用更顯得重要。因此，溝通策略融入大專英語口說課程教授溝通策略有其必要性，茲提供相關教學建議：

1. 教學目標：教師不應只著重技能訓練，而是幫助學生意識到英語為溝通工具。有效地溝通包括語言知識（語法、語意等）和不同類型溝通策略靈活運用。因此，教師不只是教授英語語法、語意等語言知識，還有不同類型溝通策略。
2. 學習環境：教師應營造一個能夠可溝通、舒適自在、相互尊重、有意義學習環境，讓學生能夠自然而然的使用英語去溝通，表達，避免過度糾正語法、腔調、發音。
3. 教學原則：教師應設計相關教學活動讓學生使用英文溝通表達，並能善用溝



通策略。教師更應讓學生意識和瞭解到，在溝通過程中，除了本身既有的目標語語言基礎（如單字與文法知識），還可藉由多重溝通策略，如避免策略、語言轉換策略、語際語策略、重建策略、尋求幫助策略、非語言策略（如肢體語言等）等等，來彌補有限地目標語語言知識，達到有效地溝通。

## 五、結語

語言學習是以有意義溝通目的。而在外（英）語溝通過程中，除了學習者本身的外語知識外，有效地運用溝通策略，能幫助學習者突破外語障礙，達到語言以溝通為目的。溝通策略即為學習者所使用的方法來克服溝通障礙、表達自我和達到其溝通互動的目的。當學習者與對方溝通時，本身的目標語的語言知識有限情況下會使用一些溝通策略來與人交談。藉著運用這些策略，學習者不僅可以瞭解自己本身語言知識與基礎的不足，還會運用特定策略來達到互動溝通。此行為可以提供讓學習者機會學習如何解決溝通問題，同時會讓交談過程更流暢。所以，溝通策略成就目標語的溝通流暢性（Tarone, 1980）。在進階英課程中（如大專英語口說課程），教師若能幫助學生意識到，並教授不同類型溝通策略，有助於降低溝通焦慮、有效地使用英語與他人溝通、互動，進而提升學習者英語表達與溝通能力。

## 參考文獻

- 石素錦（1992）。從認知心理學談兒童英語學習。**英語教學**，17(2)，57-67。
- 單文經、張碧玲（2001）。國中英語教師對溝通式教學觀之教學信念研究。**教育研究月刊**，84，37-48。
- 蔡素薰（2006）。專案學習與溝通教學法結合之英語學習方式探討。**教育資料與研究雙月刊**，73，47-66。
- 張武昌（1995）。高中英語會話教學：現況、期許及對策。**中等教育**，46(2)，53-67。
- 教育部（2000）。國民中小學九年一貫課程暫行綱要。臺北市：教育部。
- 教育部（2018）。十二年國民基本教育課程綱要國民中小學暨普通型高級中等學校。臺北市：教育部。
- 戴維揚（2003）。英語文課程革新的三大目標：文字、文學、文化。載於戴

維揚、梁耀南主編，*語言與文化*（頁 23-37）。臺北：文鶴出版社。

- Bialystok, E. (1983). Some factors in the selection and implementation of communication strategies. In C. Faerch & G. Kasper (Ed.), *Strategies in Interlanguage Communication* (pp.101-108). London: Longman.
- Canale, M. & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics, 1*, 1-47.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Corder, S. P. (1983). Strategies of communication. In C. Faerch, & G. Kasper (Ed.), *Strategies in Interlanguage Communication* (pp. 15-19). New York, NY: Longman.
- Crystal, D. (2000). Emerging Englishes. *English Language Professional, 14*, 3-6.
- Dadour, S. & Robbins, J. (1996). University-level studies using strategy instruction to improve speaking ability in Egypt and Japan. In R. L. Oxford (Ed), *Language Learning Strategies around the World: Cross-cultural Perspective* (pp.157-166). Honolulu, HI: Second Language Teaching & Curriculum Center.
- Faerch, C. & Kasper, G. (1983). On identifying communication strategies in interlanguage production. In C. Faerch & G. Kasper (Ed.), *Strategies in Interlanguage Communication* (pp. 210-238). London: Longman.
- Hymes, D. H. (1971). *On Communicative Competence*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press.
- Larsen-Freeman, D. & Long, M. H. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. New York. NY: Longman Inc.
- Tarone, E. (1980). Communication strategies, foreigner talk, and repair in interlanguage. *Language learning, 30*, 417-431.
- Widdowson, H. G. (1978). *Teaching Language as Communication*. Oxford: Oxford University Press.